
SecuSignal®

Montage-/Bedienungsanleitung

Installation/User Manual

Istruzioni per l'uso e il montaggio

Notice de montage et d'utilisation

Instrucciones de montaje y servicio

Hersteller/Manufacturer/Produttore/Fabricant/Fabricante

HOPPE AG

Am Plausdorfer Tor 13

DE-35260 Stadtallendorf

Tel. +49 6428 932-0

Fax +49 6428 932-220

info.de@hoppe.com

www.hoppe.com

SecuSignal® – Deutsch

Seite 4 – 11

- | | |
|--------------------------------------|---------------------------|
| 1. Sicherheitshinweise | 7. Einlernvorgang |
| 2. Wie funktioniert SecuSignal®? | 8. Hinweis zur Reichweite |
| 3. Lieferumfang | 9. Technische Daten |
| 4. Demontage des alten Fenstergriffs | 10. Entsorgung |
| 5. Schraubenlänge ermitteln | 11. CE-Konformität |
| 6. Montage des SecuSignal®-Griffs | 12. Garantie-Erklärung |

Deutsch

SecuSignal® – English

Page 12 – 19

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Safety information | 7. Programming procedure |
| 2. How does SecuSignal® work? | 8. Information about the radio range |
| 3. Scope of delivery | 9. Technical data |
| 4. Removing the old window handle | 10. Disposal |
| 5. Calculating screw length | 11. CE conformity |
| 6. Installing the SecuSignal® handle | 12. Operational guarantee |

English

SecuSignal® – Italiano

Pagina 20 – 27

- | | |
|---|------------------------------------|
| 1. Istruzioni di sicurezza | 7. Processo di apprendimento |
| 2. Come funziona SecuSignal®? | 8. Indicazioni sul raggio d'azione |
| 3. Contenuto della confezione | 9. Dati tecnici |
| 4. Smontaggio della vecchia martellina | 10. Smaltimento |
| 5. Determinazione lunghezza viti | 11. Conformità CE |
| 6. Montaggio della martellina SecuSignal® | 12. Dichiarazione di garanzia |

Italiano

SecuSignal® – Français

Page 28 – 35

- | | |
|---|------------------------------------|
| 1. Consignes de sécurité | 7. Programmation |
| 2. Comment fonctionne SecuSignal® ? | 8. Consignes relatives à la portée |
| 3. Contenu de l'emballage | 9. Caractéristiques techniques |
| 4. Démontage de l'ancienne poignée de fenêtre | 10. Recyclage |
| 5. Définir la longueur des vis | 11. Conformité CE |
| 6. Montage de la poignée SecuSignal® | 12. Garantie |

Français

SecuSignal® – Español

Página 36 – 43

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| 1. Indicaciones de seguridad | 7. Proceso de programación |
| 2. ¿Cómo funciona SecuSignal®? | 8. Indicación sobre el alcance |
| 3. Volumen de suministro | 9. Datos técnicos |
| 4. Desmontaje de la manilla antigua | 10. Eliminación |
| 5. Calcular la longitud del tornillo | 11. Conformidad CE |
| 6. Montaje de la manilla SecuSignal® | 12. Declaración de garantía |

Español

1. Sicherheitshinweise



In Ihrem eigenen Interesse:

Bitte lesen Sie diese Anleitung und bewahren Sie sie auf.
Bitte beachten und befolgen Sie die Sicherheitshinweise.



- Die Funksender dürfen nicht direkt mit Feuchtigkeit bzw. Wasser in Berührung kommen. Das SecuSignal®-System ist nur für trockene Innenräume geeignet.
- Beim Wechsel von kalter zu warmer Umgebung warten Sie einige Stunden ab, bevor Sie die Geräte in Betrieb nehmen, um eventuell auftretende Schäden durch Kondenswasser zu vermeiden.
- Das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern der Geräte ist nicht gestattet. Die Geräte nicht öffnen, sonst ist die Sicherheit nicht gegeben, und die Gewährleistung erlischt.
- SecuSignal® dient zur Anzeige der Stellung des Fenstergriffs eines handelsüblichen Dreh-/Kipp-Fensters. Das System meldet die Griffstellungen „gekippt“, „geöffnet“ und „geschlossen“. Das Produkt ist nicht für eine sicherheitstechnische Überwachung bestimmt.
Eine andere Verwendung als oben beschrieben ist nicht bestimmungsgemäß und kann Personen- sowie Sachschäden zur Folge haben.

2. Wie funktioniert SecuSignal®?

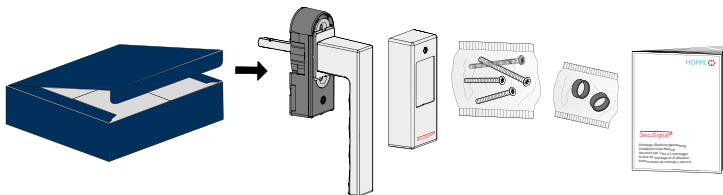
SecuSignal®-Funk-Fenstergriffe sind als Komfort-Komponente für ein Smart Home- oder Gebäudeautomations-System konzipiert.

Wird ein SecuSignal®-Funk-Fenstergriff in die Öffnungs- oder Kippstellung gedreht, entsteht elektrische Energie, die dazu genutzt wird, ein Funksignal abzusetzen – an ein EnOcean®-kompatibles Empfangsgerät, das die Informationen verarbeiten kann.

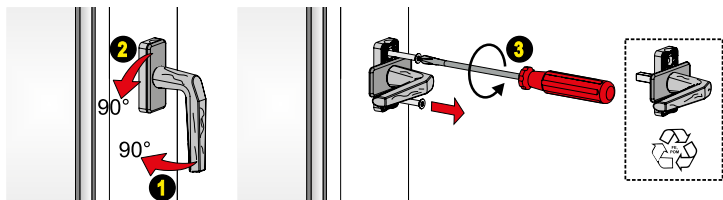
Der SecuSignal®-Funksender arbeitet komplett ohne Batterie und ist deshalb absolut wartungsfrei!



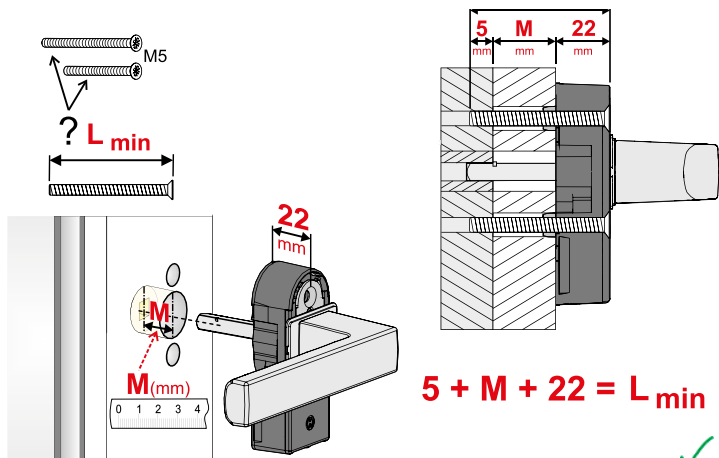
3. Lieferumfang



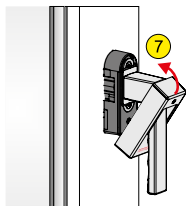
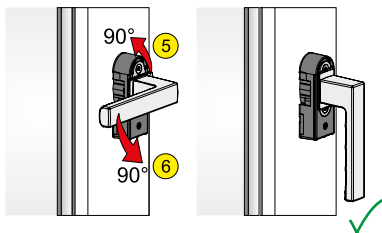
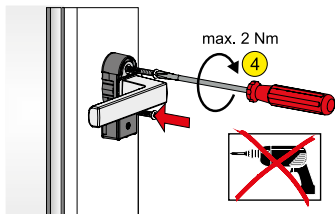
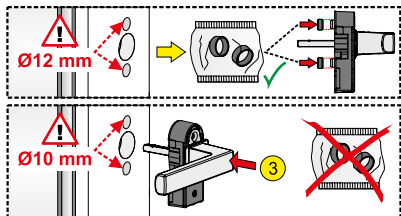
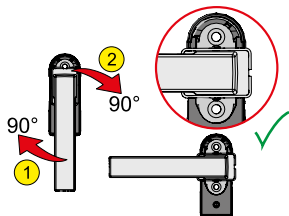
4. Demontage des alten Fenstergriffs



5. Schraubenlänge ermitteln

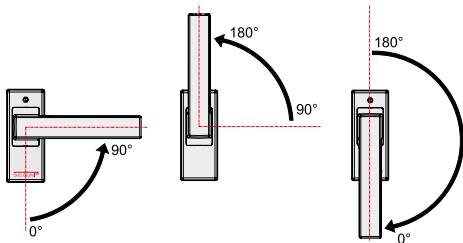
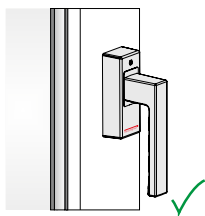


6. Montage des SecuSignal®-Griffs



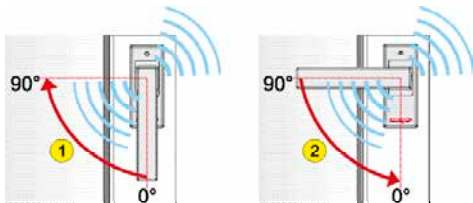
Bedienung

Für eine korrekte Funktion muss der Fenstergriff exakt vertikal oder horizontal ausgerichtet werden.



7. Einlernvorgang

Bitte bringen Sie das Empfangsgerät in den Einlernmodus.

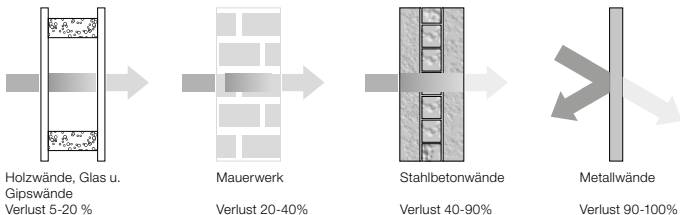


8. Hinweis zur Reichweite

Für eine hohe Übertragungs-Sicherheit wird das Funksignal bei einer Fenstergriff-Betätigung mehrfach kurz hintereinander gesendet. Die Reichweite in einem Gebäude beträgt bis zu 30 Meter. Durch die fortschrittliche Technik arbeitet SecuSignal® mit geringer Sendeleistung, was das System unbedenklich bezüglich Elektromog macht.

Mitunter können jedoch bauliche Gegebenheiten die Reichweite beeinträchtigen.

Um Störungen der Funksignale bei SecuSignal® zu vermeiden, können spezielle Signalverstärker (Repeater) eingesetzt werden.



Wichtig: In ungünstiger elektromagnetischer Umgebung kann es zu Störungen bei der Funkübertragung kommen. Weitere Tipps zur Funkreichweiten-Planung finden Sie unter **www.hoppe.com**.

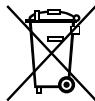
9. Technische Daten

„**SecuSignal®-System**“, kompatibel zu EnOcean®

| | |
|--|---------------------------|
| Frequenz | 868,3 MHz |
| Bandbreite | 280 KHz |
| Modulation ASK | (Amplitude-Shift-Keying) |
| Übertragungsrate | 120 kbps +/- 5 % |
| Sendeleistung max. | 10mW EIRP |
| Temperaturbereich Lagerung | -20 °C bis +65 °C |
| Temperaturbereich Betrieb | + 5 °C bis +40 °C |
| Max. zulässige relative Luftfeuchtigkeit | 80 %, nicht kondensierend |

10. Entsorgung

Das Symbol auf dem Produkt weist darauf hin, dass das Produkt nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Benutzer sind verpflichtet, die Altgeräte an einer Rücknahmestelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte abzugeben. Die getrennte Sammlung und ordnungsgemäße Entsorgung Ihrer Altgeräte trägt zur Erhaltung der natürlichen Ressourcen bei und garantiert eine Wiederverwertung, die die Gesundheit des Menschen schützt und die Umwelt schont. Informationen, wo Sie Rücknahmestellen für Ihre Altgeräte finden, erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, den örtlichen Müllentsorgungs-Betrieben oder im Geschäft, in dem Sie das Gerät erworben haben.



11. CE-Konformität

Das SecuSignal®-System ist mit dem CE-Zeichen gekennzeichnet.



Die HOPPE Holding AG bestätigt hiermit für dieses Produkt die Übereinstimmung mit den folgenden Richtlinien:

- EU-Richtlinie 1999/5/EG „R&TTE-Direktive“
- EU-Richtlinie 89/336/EG „Elektromagnetische Verträglichkeit“

Die Erklärung zur Konformität ist bei der HOPPE Holding AG hinterlegt.

12. Garantie-Erklärung



Neben und zuzüglich zu der Mängelhaftung des Verkäufers gewähren wir unter den nachstehenden Voraussetzungen und in dem nachfolgend beschriebenen Umfang eine Haltbarkeitsgarantie. Als Hersteller garantieren wir die einwandfreie Funktionstüchtigkeit von sachgemäß gebrauchten Tür- und Fensterbeschlägen von HOPPE. Diese Funktions-Garantie bezieht sich auf folgende Merkmale:

- Übertragung der Drehbewegung auf das Türschloss oder den Dreh-/Kipp-Beschlag des Fensters
- Sperrmechanismus (bei Fenstergriffen mit den Sonderfunktionen: abschließbar, selbsttätige Verriegelung oder Secustik®)

Garantie-Ausschluss:

Ausdrücklich ausgenommen von dieser Funktions-Garantie sind alle auswechselbaren Einzelteile, wie insbesondere Schrauben, Verbindungsstifte usw. Für elektronische Bauteile gilt eine Gewährleistung von 24 Monaten. Ferner wird keine Haftung übernommen für Schäden, die entstanden sind durch:

- ungeeignete und unsachgemäße Verwendung,
- fehlerhafte und nachlässige Behandlung,
- Nichtbeachtung von Einbau- und Pflegeanweisungen, Änderungen und Eigenreparaturen,

- chemische und physikalische, nicht bei sachgemäßem Gebrauch entstandene Einwirkungen auf die Materialoberfläche, z. B. Beschädigungen durch scharfkantige Gegenstände,
- nicht einwandfrei funktionstüchtige Elemente (Tür, Fenster) und/oder Beschlagteile (z. B. Schloss, Band usw.).

Garantie-Leistungen:

Unsere Garantie-Leistung besteht ausschließlich darin, dass wir im Falle eines innerhalb der Garantie-Zeit aufgetretenen Mangels in der mechanischen Funktionstüchtigkeit nach unserer Wahl die für den Erst-Endgebraucher kostenlose Reparatur des Produkts oder eine kostenfreie Ersatzlieferung eines entsprechenden oder gleichartigen und gleichwertigen Beschlages durchführen. Dem Garantie-Nehmer erwachsene Kosten, Spesen, Porto und dergleichen, werden nicht ersetzt. Der Garantie-Anspruch besteht nur gegen Vorlage des Produkts sowie eines Nachweises, dass der Mangel in der mechanischen Funktionstüchtigkeit innerhalb der Garantie-Zeit aufgetreten ist. Dieser Nachweis kann insbesondere durch Vorlage des Kaufbelegs geführt werden. Es wird daher empfohlen, den Kaufbeleg mindestens bis zum Ablauf der Garantie-Zeit sorgfältig aufzubewahren.

Garantie-Zeit:

Die Garantie-Zeit beträgt 10 Jahre und beginnt mit dem Tag des Kaufs durch den Erst-Endgebraucher. Bei Reklamationen wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Produkts und des Kaufbelegs direkt an den Verkäufer oder den Hersteller.

